

Voici ce que disent [Louis GILLE](#), [Alphonse OOMS](#) et [Paul DELANDSHEERE](#) dans **Cinquante mois d'occupation allemande** (Volume 1 : 1914-1915) du

31 octobre 1914

L'autre jour, un mouchard de la police allemande somme deux agents de la police bruxelloise de l'aider, à arrêter, près de la Bourse, un marchand de journaux prohibés (**Note**). Les agents refusent de prêter main-forte à cet inconnu. Des passants s'interposent. Une bagarre s'ensuit. Le policier allemand sort assez mal arrangé de l'affaire.

La Ville de Bruxelles est immédiatement rendue responsable et frappée, de ce chef, d'une amende de cinq millions de francs !

Voici en quels termes cette condamnation nous est signifiée par le général baron von Luettwitz :

« Un tribunal de guerre légalement convoqué a prononcé, le 23 octobre 1914, les condamnations suivantes :

1° Contre l'agent de police De Ryckere, pour avoir attaqué, dans l'exercice légal de ses fonctions, un agent dépositaire de l'autorité allemande, pour lésions corporelles volontaires commises en deux cas, de concert avec d'autres ; pour avoir procuré

*l'évasion de détenus dans un cas et pour avoir
attaqué un soldat allemand,
CINQ ANS DE PRISON*

*2° Contre l'agent de police Seghers, pour avoir
attaqué dans l'exercice légal de ses fonctions, un
agent dépositaire de l'autorité allemande, pour
lésions corporelles volontaires de cet agent
allemand, et pour avoir procuré l'évasion à un
détenu (toutes les infractions constituant un seul
fait),*

TROIS ANS DE PRISON

*La Ville de Bruxelles, sans faubourgs, a été
punie pour l'attentat commis par son agent de
police De Ryckere contre un soldat allemand,
d'une contribution additionnelle de
CINQ MILLIONS DE FRANCS. »*

Notes de Bernard GOORDEN.

Voyez ce qu'en dit, à partir du 31 juillet 1914
(19140731), Auguste **VIERSET** (1864-1960),
dans ***Mes souvenirs sur l'occupation allemande
en Belgique.***

Rappelons qu'Auguste **VIERSET**, secrétaire puis
chef de cabinet d'Adolphe MAX, de 1911 à 1939
(année de la mort du bourgmestre, encore en
fonction), lui a consacré une biographie :
Adolphe MAX. La première édition, de 1923,
comportait 46 pages. C'est de la deuxième
édition, de 1934 (comportant 226 pages), que
nous avons extrait le chapitre « *Sous*

l'occupation allemande » (pages 29-71) :

<http://www.idesetautres.be/upload/VIERSET%20ADOLPHE%20MAX%20SOUS%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Il fut *l'informateur* du journaliste argentin Roberto J. **Payró** (1867-1928) pour sa série d'articles, traduits en français par nos soins :

« *Un ciudadano ; el burgomaestre Max (1-5)* » ; in ***La Nación*** ; 29/01-02/02/1915 :

pour le début de l'évocation relative à août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140817%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 18 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140818%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour le 19 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140819%20PAYRO%20%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 20-23 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140820%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 24-27 août 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140824%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR..pdf>

pour les 28 août / 2 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140828%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

pour les 16-27 septembre 1914 :

<http://idesetautres.be/upload/19140916%20PAYRO%20UN%20CIUDADANO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf>

[NO%20EL%20BURGOMAESTRE%20MAX%20FR.pdf](#)

Pour votre édification, lisez aussi du journaliste argentin Roberto J. **Payró**, à partir du 23 juillet 1914 (19140723), notamment la version française de son article de synthèse « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un testigo ; neutralidad de Bélgica* (20-25) » (in **La Nación** ; 07-12/12/1914) :

<http://idesetautres.be/upload/191412%20PAYRO%20NEUTRALIDAD%20BELGICA%20FR.pdf>

Concernant les **journaux prohibés** ou non, « *Les Allemands en Belgique. La presse durant l'Occupation* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PRENSA%20DURANTE%20OCUPACION%20FR%2019190613.pdf>

En particulier ce que dit Roberto J. **Payró**, de la date en question, notamment dans « *La Guerra vista desde Bruselas ; diario de un incomunicado* » in **La Nación** :

<https://www.idesetautres.be/upload/19141031%20PAYRO%20DIARIO%20DE%20UN%20TESTIGO%20FR.pdf>

Découvrez la version française des *mémoires* de Brand **WHITLOCK**, traduite à partir de **Belgium under the German Occupation: A Personal Narrative**, en l'occurrence **La Belgique sous l'occupation allemande : mémoires du ministre d'Amérique à Bruxelles**. Pour les liens des 59 chapitres relatifs à **1914** :

<https://www.idesetautres.be/upload/BRAND%20WHITLOCK%20LIENS%20INTERNET%201914%20BELGIQUE%20OCCUPATION%20ALLEMANDE.pdf>

Voyez aussi ce qu'en dit Hugh **GIBSON**, premier secrétaire de la Légation américaine à Bruxelles, dans ***La Belgique pendant la guerre*** (*journal d'un diplomate américain*), à partir du 4 juillet 1914 (en français et en anglais).

Tous ces documents sont accessibles via <https://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=belgique100>